



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

Broj spisa: KSC-BC-2019-02
Rešava: sudija pojedinac
sudija Nikola Giju
Sekretar: dr Fidelma Donlon
Datum: 25. mart 2019.
Jezik: engleski
Stepen tajnosti: javno

Javna redigovana verzija

ODLUKE

po zahtevu za preispitivanje odluke sekretara o pravnoj pomoći

Podnosilac zahteva

g. Ruždi Saramati

SUDIJA POJEDINAC rešava po zahtevu g. Ruždija Saramatija ("podnosilac zahteva") od 23. februara 2019. ("zahtev za preispitivanje")¹ za preispitivanje odluke sekretara o pravnoj pomoći br. KSC/REG/IOR/1632, donete 18. februara 2019. ("Odluka o pravnoj pomoći"),² i ovim donosi svoju odluku.

I. TOK POSTUPKA

1. Dana 29. januara 2019, podnosilac zahteva je sekretaru podneo zahtev za pravnu pomoć ("zahtev za pravnu pomoć"), zajedno sa izjavom o imovinskom stanju i potvrdom o saglasnosti.³ Sekretar je 18. februara 2019. donela odluku o pravnoj pomoći, kojom je zahtev za pravnu pomoć odbila.⁴

2. Dana 23. februara 2019, podnosilac zahteva je podneo zahtev za preispitivanje, koji je predsednik Specijalizovanih veća Kosova primila 25. februara 2019.⁵ Dana 26. februara 2019, određen je sudija pojedinac da preispita odluku o pravnoj pomoći.⁶

3. Dana 27. februara 2019, sudija pojedinac je sekretaru izdao nalog da prosledi dokumente u vezi sa odlukom o pravnoj pomoći i da svoje eventualno izjašnjenje u vezi sa zahtevom za preispitivanje dostavi do 7. marta 2019.⁷ Dana 4. marta 2019,

¹ KSC-BC-2019-02, F00001, podnosilac zahteva, *Zahtev za preispitivanje odluke*, 23. februar 2019, javno; potpisana verzija primljena je poštom 12. marta 2019. (KSC-BC-2019-02, F00009/COR, podnosilac zahteva, *Zahtev za preispitivanje odluke*, 22. februar 2019).

² KSC-BC-2019-02, F00004, sekretar, *Podnesak sekretara u skladu sa nalogom sudije pojedinca od 27. februara 2019. sa 19 poverljivih priloga*, 28. februar 2019, poverljivi prilog 4.

³ KSC-BC-2019-02, F00004, sekretar, *Podnesak sekretara u skladu sa nalogom sudije pojedinca od 27. februara 2019. sa 19 poverljivih priloga*, 28. februar 2019, poverljivi prilozi 1, 2 i 3.

⁴ Odluka o pravnoj pomoći, str. 6.

⁵ Specijalizovana veća Kosova, internom elektronskom poštom distribuirala Služba za organizaciju rada u sudnici, 25. februar 2019.

⁶ KSC-BC-2019-02, F00002, predsednik, *Odluka kojom se u skladu sa članom 33(2) Zakona određuje sudija pojedinac da preispita odluku sekretara o pravnoj pomoći od 18. februara 2019*, 26. februar 2019, javno.

⁷ KSC-BC-2019-02, F00003, sudija pojedinac, *Nalog sekretaru da prosledi dokumente u vezi sa odlukom KSC/REG/IOR/1632*, 27. februar 2019, javno.

sudija pojedinac je sekretaru izdao nalog u vezi sa tim izjašnjenjem čiji je rok za dostavljanje 7. mart 2019.⁸

4. Dana 28. februara 2019, sekretar je relevantne dokumente prosledila u 19 poverljivih priloga ("podnesak sekretara od 28. februara 2019.")⁹ Dana 6. marta 2019, sekretar je podnela svoje izjašnjenje u odgovor na zahtev za preispitivanje ("odgovor sekretara")¹⁰

5. Dana 7. marta 2019, sudija pojedinac je podnosiocu zahteva naložio da svoju eventualnu repliku na odgovor sekretara dostavi u roku od pet radnih dana od prijema prevoda odgovora sekretara na albanski.¹¹ Dana 10. marta 2019, podnosilac zahteva je podneo repliku na odgovor sekretara ("replika podnosioca zahteva")¹² Podnosilac zahteva je prevod odgovora sekretara primio 13. marta 2019, što znači da je svoju repliku mogao da dostavi do 20. marta 2019.¹³ Od strane podnosioca zahteva nije bilo daljih podnesaka.

6. Dana 14. marta 2019, sudija pojedinac je naložio sekretaru da dostavi dodatne podneske kojima će pojasniti nerazjašnjena pitanja.¹⁴ Dana 18. marta 2019, sekretar je podnela dodatni podnesak s jednim poverljivim prilogom ("podnesak sekretara od 18. marta 2019")¹⁵

II. IZNETA ARGUMENTACIJA

⁸ KSC-BC-2019-02, F00005, sudija pojedinac, *Nalog sekretaru u vezi s izjašnjenjem*, 4. mart 2019, poverljivo.

⁹ KSC-BC-2019-02, F00004, sekretar, *Podnesak sekretara u skladu sa nalogom sudije pojedinca od 27. februara 2019. sa 19 poverljivih priloga*, 28. februar 2019, javno s poverljivim priložima.

¹⁰ KSC-BC-2019-02, F00006, sekretar, *Izjašnjenje u odgovor na zahtev za preispitivanje odluke sekretara o pravnoj pomoći od 18. februara 2019*, 6. mart 2019, poverljivo .

¹¹ KSC-BC-2019-02, F00007, sudija pojedinac, *Nalog podnosiocu zahteva da dostavi repliku*, 7. mart 2019, javno.

¹² KSC-BC-2019-02, F00008, podnosilac zahteva, *Replika na odgovor sekretara*, 10. mart 2019, javno.

¹³ KSC-BC-2019-02, F00006/sqi, sekretar, *Përgjigje ndaj kërkesës për rishikim të vendimit të Administratores të 18 shkurtit 2019 në lidhje me ndihmën juridike /Izjašnjenje u odgovor na zahtev za preispitivanje odluke sekretara od 18. februara 2019/*, 6. mart 2019, poverljivo.

¹⁴ KSC-BC-2019-02, F00010, sudija pojedinac, *Nalog sekretaru za dostavljanje dodatnih podnesaka*, 14. mart 2019, poverljivo.

¹⁵ KSC-BC-2019-02, F00011, sekretar, *Dodatni podnesak u skladu s nalogom od 14. marta 2019. s jednim poverljivim prilogom*, 18. mart 2019.

A. PODNOSILAC ZAHTEVA

7. U zahtevu za preispitivanje podnosilac zahteva tvrdi da je sekretar pogrešno utvrdila činjenično stanje, te da on jeste ispunio sve uslove za dobijanje pravne pomoći, o čemu svedoči i dokumentacija koju je dostavio kao dokaz.¹⁶

8. Konkretno, podnosilac zahteva tvrdi da je dostavio "sve verodostojne i potkrepljene podatke" u vezi sa jedina tri bankovna računa koje koristi.¹⁷ On tvrdi da je pogrešan zaključak sekretara da dostavljeni podaci o različitim bankovnim računima nisu tačni i napominje da je on kasnije samo dodao i jedan treći bankovni račun.¹⁸ Takođe tvrdi da je pogrešan zaključak sekretara da on nije dostavio podatke o vozilu koje poseduje, budući da "sekretar [...] nije zatraži[la] da prijav[i] da li im[a] vozilo", a po prijemu takvog zahteva od sekretara, on je o tome dostavio kompletne podatke.¹⁹ Stoga podnosilac zahteva traži da se njegov zahtev za pravnu pomoć preispita s „formalnog i materijalnog stanovišta“, na osnovu dokumentacije koja je od njega zatražena i za koju tvrdi da ju je u celosti dostavio.²⁰

9. U svojoj replici podnosilac zahteva ponovo iznosi gore navedene tvrdnje.²¹ Konkretno, on tu navodi da su podaci u vezi sa tri bankovna računa ispravni i da u potpunosti odgovaraju izvodima sa svakog od tih računa.²² Takođe navodi da je sekretar dokumentaciju pregledala s „formalnog, ali ne i sa činjeničnog, pravnog i materijalnog stanovišta.“²³

B. SEKRETAR

¹⁶ Zahtev za preispitivanje, str. 1-2.

¹⁷ Zahtev za preispitivanje, par. 1.

¹⁸ Zahtev za preispitivanje, par. 2.

¹⁹ Zahtev za preispitivanje, par. 3.

²⁰ Zahtev za preispitivanje, str. 3.

²¹ Replika podnosioca zahteva, par. 1-2.

²² Replika podnosioca zahteva, str. 2.

²³ Replika podnosioca zahteva, str. 3.

10. Iako je u odluci o pravnoj pomoći sekretar iznela zaključak da podnosilac zahteva ne raspolaže finansijskim sredstvima za učešće u troškovima svog zastupanja,²⁴ ona je zahtev za pravnu pomoć odbila na osnovu toga što prilikom njegovog podnošenja nisu bili ispunjeni „svi formalni uslovi“. Prema oceni sekretara, podnosilac zahteva nije dostavio verodostojne i potkrepljene podatke o dva bankovna računa prijavljena u potvrdi o saglasnosti, a podatke o trećem bankovnom računu i vozilu dostavio je tek na zahtev sekretara. Stoga je sekretar zaključila da se može utvrditi da podnosilac „nije sarađivao na utvrđivanju svog imovinskog stanja“. Podsećajući na to je teret dokazivanja slabog imovinskog stanja na podnosiocu zahteva i konstatujući da „ga on nije dokazao“, sekretar je odbila njegov zahtev za pravnu pomoć.²⁵

11. U svom odgovoru sekretar naglašava da sistem pravne pomoći počiva na uspostavljanju ravnoteže između, s jedne strane, prava lica slabog imovinskog stanja da od Specijalizovanih veća dobiju pravnu pomoć i, s druge strane, potrebe za efikasnim funkcionisanjem Specijalizovanih veća, što uključuje i upravljanje finansijskim sredstvima poverenim sekretaru.²⁶ Podsećajući na to da je teret dokazivanja slabog imovinskog stanja na podnosiocu zahteva,²⁷ sekretar napominje da je „jedno od osnovnih polazišta“ sistema pravne pomoći to da Služba odbrane mora da bude u mogućnosti da sprovede odgovarajuće provere na osnovu objektivnih finansijskih informacija.²⁸

12. U tom pogledu sekretar navodi da podaci koje je dostavio podnosilac zahteva nisu bili potkrepljeni „pouzdanim, zvaničnim dokumentima o finansijskim sredstvima, uključujući bankovne račune“.²⁹ Konkretno, sekretar navodi da za dva bankovna računa navedena u potvrdi o saglasnosti „nije dostavljena tačna i

²⁴ Odluka o pravnoj pomoći, str. 5.

²⁵ Odluka o pravnoj pomoći, str. 6.

²⁶ Odgovor sekretara, par. 45.

²⁷ Odgovor sekretara, par. 46.

²⁸ Odgovor sekretara, par. 50.

²⁹ Odgovor sekretara, par. 47.

kompletna dokumentacija.”³⁰ Sekretar tvrdi da je podnosilac zahteva trebalo da dostavi „zasebnu potvrdu o saglasnosti za svaki pojedinačni bankovni račun”, kao i kontakt podatke za datu banku, kao što je zatražila Služba odbrane.³¹

13. Prema rečima sekretara, to da li će slabo imovinsko stanje biti dokazano „zavisi od toga da li su se molioци pridržavali merodavnih pravnih odredbi i ispunili potrebne formalnosti, a ne od nagađanja Službe odbrane na osnovu nepotpunih, netačnih i konfliktnih informacija koje dostave molioци, što bi bilo u suprotnosti s načelima valjanog finansijskog poslovanja,”³² pa sekretar zaključuje da, s obzirom na to da podnosilac zahteva nije dostavio tačnu i kompletnu dokumentaciju u vezi sa svojim bankovnim računima, on nije uspeo da dokaže svoju tvrdnju da je slabog imovinskog stanja i stoga sekretar nije mogla da se uveri da on zaista ima pravo na pravnu pomoć.³³

14. Naposljetku, naglasivši da „će pozdraviti svako pojašnjenje u ovoj stvari”³⁴ i nabrojivši dokumente koje bi podnosilac zahteva trebalo da dostavi,³⁵ sekretar iznosi da će – bude li podnosilac zahteva dostavio novu „tačnu, potkrepljenu i potpunu dokumentaciju, kao što je predviđeno u relevantnim propisima i odgovarajućim obrascima” – preispitati odluku o pravnoj pomoći shodno propisu 8(4) Privremenih propisa o pravnoj pomoći.³⁶ Naknadno je sekretar precizno navela koje dokumente je potrebno da joj dostavi podnosilac zahteva kako bi se mogla preispitati odluka o pravnoj pomoći.³⁷

III. MERODAVNO PRAVO

15. U skladu sa članom 34(7) Zakona o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu, Služba odbrane Sekretarijata vodi sistem pravne

³⁰ Odgovor sekretara, par. 48.

³¹ Odgovor sekretara, par. 20, 49.

³² Odgovor sekretara, par. 51.

³³ Odgovor sekretara, par. 52.

³⁴ Odgovor sekretara, par. 56.

³⁵ Odgovor sekretara, par. 57.

³⁶ Odgovor sekretara, par. 59, up. i par. 56.

³⁷ Podnesak sekretara od 18. marta 2018, par. 9-10.

pomoći za zastupanje optuženog slabog ili delimično slabog imovinskog stanja pred Specijalizovanim većima Kosova.

16. U skladu s propisom 8(1) Privremenih propisa o pravnoj pomoći – Radno uputstvo za zahteve za dodeljivanje branioca i za pravnu pomoć (“Privremeni propisi o pravnoj pomoći”),³⁸ sekretar odluku po zahtevu za pravnu pomoć donosi po obavljenoj proceni imovinskog stanja izvršenoj u skladu sa propisom 7 Privremenih propisa o pravnoj pomoći.

17. U skladu s propisom 5(1) Privremenih propisa o pravnoj pomoći, teret dokazivanja slabog imovinskog stanja leži na licu koje podnosi zahtev. U skladu s propisom 5(3)(f), lice koje podnosi zahtev izjavljuje da su podaci sadržani u zahtevu za pravnu pomoć i obrascu izjave o imovinskom stanju tačni i potpuni prema njegovom najboljem znanju. Takođe, na osnovu propisa 5(4), u obrascu izjave o imovinskom stanju mora se navesti čitav niz podataka relevantnih za utvrđivanje imovinskog stanja.

18. U skladu s propisom 8(4) Privremenih propisa o pravnoj pomoći, sekretar može *proprio motu* da preispita odluke donete u skladu sa propisom 8 ukoliko je došlo do promene u okolnostima od značaja za te odluke.

19. U skladu sa propisom 11 Privremenih propisa o pravnoj pomoći, svaka odluka doneta na osnovu tih propisa može na zahtev osumnjičenog ili optuženog lica biti preispitana, *inter alia*, od strane sudije pojedinca kojeg u tu svrhu odredi predsednik.

IV. DISKUSIJA

A. KRITERIJUMI PREISPITIVANJA I PRAVNA ZAŠTITA

20. U skladu s merodavnim evropskim i međunarodnim propisima o pitanjima pravne pomoći, mora se predvideti adekvatna i efikasna pravna zaštita za

³⁸ Podnesak sekretara od 28. februara 2018, poverljivi prilog 7.

slučajevе narušavanja prava lica na pravnu pomoć.³⁹ Međunarodna sudska tela su već ranije uočila potrebu za definisanjem i bližim određivanjem kriterijuma za odobravanje takve pravne zaštite. Kriterijumi koje su razvili MKSJ⁴⁰ i MKS,⁴¹ kao i opšti kriterijumi sudskog preispitivanja administrativnih odluka koje primenjuju Prvostepeni sud UN-a za radne sporove,⁴² Drugostepeni sud UN-a za radne sporove⁴³ i Administrativni sud Međunarodne organizacije rada,⁴⁴ pokazuju da je svako sudsko telo ovlašćeno da donosi i pojašnjava sopstvene kriterijume sudskog preispitivanja.

21. Ovaj zahtev za preispitivanje je prvi zahtev podnet nekom sudiji pojedincu na osnovu popisa 11 Privremenih propisa o pravnoj pomoći. Kako se u tom propisu ne navodi koji su kriterijumi za takvo preispitivanje, od suštinske je važnosti – kako za ovaj tako i za svaki budući zahtev za sudsko preispitivanje odluka sekretara na osnovu Privremenih propisa o pravnoj pomoći – da se ti kriterijumi sada uspostave.

³⁹ Direktiva (EU) 2016/1919 Evropskog parlamenta i Saveta od 26. oktobra 2016. o pravnoj pomoći za osumnjičena i optužena lica u krivičnom postupku i za tražena lica u postupku po evropskom nalogu za hapšenje, preambula (27), član 8; Načela i smernice Ujedinjenih nacija o dobijanju pravne pomoći u sistemima krivičnog pravosuđa, Generalna skupština UN-a, Rezolucija A/RES/67/187, 20. decembar 2012, načelo 9.

⁴⁰ Npr., MKSJ, *Tužilac protiv Kvočke i drugih*, predmet br. IT-98-30/1-A, Žalbeno veće, Odluka po preispitivanju odluke sekretara o prestanku pružanja pravne pomoći Zoranu Žigiću, 7. februar 2003, par. 12-14.

⁴¹ Npr., MKS, *Tužilac protiv Katange i Nuđolo Šjua*, predmet br. ICC-01/04-01/07-3277, Pretresno veće, Odluka po hitnim zahtevima pravnog zastupnika žrtava za preispitivanje odluke sekretara od 3. aprila 2012. u vezi sa pravnom pomoći, 23. april 2012, par. 8-9.

⁴² Up., npr., Drugostepeni sud Ujedinjenih nacija za radne sporove /UNAT/, *Sanvidi protiv generalnog sekretara*, presuda br. 2010-UNAT-084, 27. oktobar 2010, par. 40, 42; *Abasi protiv generalnog sekretara*, presuda br. 2011-UNAT-110, 11. mart 2011, par. 23.

⁴³ Član 2(1) Statuta Drugostepenog suda Ujedinjenih nacija za radne sporove /UNAT/; za dalju razradu o ovom pitanju vidi, npr., Drugostepeni sud Ujedinjenih nacija za radne sporove /UNAT/, *Coneva protiv generalnog sekretara*, presuda br. 2010-UNAT-045, 1. jul 2010, par. 12; *Abasi protiv generalnog sekretara*, presuda br. 2011-UNAT-110, 11. mart 2011, par. 26; *Ger protiv generalnog sekretara*, presuda br. 2012-UNAT-234, 29. jun 2012, par. 47.

⁴⁴ Npr., Administrativni sud Međunarodne organizacije rada /ILOAT/, predmet *Luis*, presuda br. 1131, 3. jul 1991, par. 5; *O. protiv Međunarodne agencije za atomsku energiju /IAEA/*, predmet br. 2752, 9. jul 2008, par. 15; *G. (br. 2) protiv Organizacije ITER /Međunarodni termonuklearni energetska reaktor/*, presuda br. 3768, 8. februar 2017, par. 4; *S. protiv Međunarodnog centra za genetičko inženjerstvo i biotehnologiju /ICGEB/*, presuda br. 3912, 24. januar 2018, par. 12.

22. Imajući u vidu interne kriterijume iz pravila 10(1) Pravilnika o postupku za žalbe zaposlenih SVK, koje primenjuje sudija za žalbe zaposlenih, kao i kriterijume koje Drugostepeni sud UN-a za radne sporove primenjuje u skladu s članom 2(1) svog Statuta, sudija pojedinac je nadležan da prima zahteve za preispitivanje administrativnih odluka koje sekretar donese na osnovu Privremenih propisa o pravnoj pomoći i da po tim zahtevima odlučuje onda kada postoji pritužba da je sekretar:

- a) prekoračio svoje dužnosti ili ovlašćenja;
- b) propustio da izvrši svoju dužnost;
- c) napravio grešku u vezi sa pravnim pitanjem;
- d) napravio procesnu grešku od uticaja na odluku u tom predmetu; ili
- e) napravio grešku u vezi s nekim činjeničnim pitanjem usled koje je doneta očigledno neosnovana odluka.

23. Takođe, imajući u vidu interne kriterijume koje primenjuje viši sudija za žalbe zaposlenih na osnovu pravila 25(2) Pravilnika o postupku za žalbe zaposlenih SVK, kao i kriterijume koje Drugostepeni sud UN-a za radne sporove primenjuje u skladu s članom 2(3) svog Statuta, sudija pojedinac može da potvrdi, poništi ili vrati na ponovno odlučivanje administrativnu odluku sekretara.

B. OBRAZLOŽENJE

24. Podnosilac zahteva tvrdi da je sekretar napravila greške, ali te greške ne kategorizuje. S obzirom na to da se kriterijumi preispitivanja uspostavljaju tek u ovoj odluci, greške koje je naveo podnosilac zahteva biće kategorizovane i analizirane u skladu s gorenavedenim kriterijumima.

25. Osnovi na kojima je sekretar odlučila da odbije zahtev za pravnu pomoć bili su sledeći:⁴⁵

⁴⁵ Odluka o pravnoj pomoći, str. 6.

- a) osnov br. 1: podnosilac zahteva nije dostavio verodostojne i potkrepljene podatke o dva bankovna računa prijavljena u izjavi o imovinskom stanju i potvrdi o saglasnosti („prva dva prijavljena računa“), čak i nakon što je to od njega zatraženo po četvrti put;
- b) osnov br. 2: podnosilac zahteva je Službu odbrane obavestio o postojanju drugih bankovnih računa tek kada je Služba odbrane to od njega zatražila; i
- c) osnov br. 3: podnosilac zahteva u izjavi o imovinskom stanju nije naveo podatke o svom automobilu; te podatke dostavio je tek kada je Služba odbrane to od njega zatražila.

26. Podnosilac zahteva u vezi s gorenavedenim osnovima iznosi sledeće:

- a) u vezi s osnovom br. 1: podnosilac zahteva je dostavio „sve verodostojne i potkrepljene podatke“ u vezi sa prva dva prijavljena bankovna računa;⁴⁶ stoga se smatra da podnosilac zahteva tvrdi da je sekretar napravila činjeničnu grešku kada je utvrdila suprotno;
- b) u vezi s osnovom br. 2: podnosilac zahteva je „samo dodao treći bankovni račun uz [prva dva prijavljena računa]“ i dostavio „sve verodostojne i potkrepljene podatke u vezi sa [trećim bankovnim računom];“⁴⁷ stoga se smatra da podnosilac zahteva tvrdi da je sekretar napravila grešku u primeni prava odbacivši taj podatak na osnovu toga što je on dostavljen tek na zahtev Službe odbrane; i
- c) u vezi s osnovom br. 3: podnosilac zahteva je „na zahtev sekretara [...] dostavio kompletne podatke o vozilu koje poseduj[e];“⁴⁸ stoga se smatra da podnosilac tvrdi da je sekretar napravila grešku u primeni prava odbacivši taj podatak na osnovu toga što je on dostavljen tek na zahtev Službe odbrane.

27. Pošto se osnovi br. 2 i 3 tiču vremena kada su podaci dostavljeni od strane podnosioca zahteva, oni će biti razmotreni prvi kako bi ova odluka imala isti hronološki sled kao i ovaj postupak. Pored toga, pošto su osnovi br. 2 i 3 u velikoj meri isti, biće ocenjeni zajedno. Osnov br. 1, koji se tiče suštine dostavljenih podataka, biće ocenjen posle toga.

⁴⁶ Zahtev za preispitivanje, par. 1; up. i replika podnosioca zahteva, str. 2.

⁴⁷ Zahtev za preispitivanje, par. 2; replika podnosioca zahteva, str. 2.

⁴⁸ Zahtev za preispitivanje, par. 3; up. i replika podnosioca zahteva, str. 3.

1. Tvrdnje o pravnim greškama

28. Sekretar svoju odluku da odbije zahtev za pravnu pomoć zasniva, između ostalog, na osnovima br. 2 i 3.⁴⁹ S tim u vezi podnosilac zahteva navodi da je "dodao treći bankovni račun" i da je "na zahtev sekretara [...] dostavio kompletne podatke o vozilu koje poseduj[e]".⁵⁰ Iz toga se može zaključiti da podnosilac zahteva smatra da zaključci sekretara predstavljaju pravnu grešku.

29. Ne osporava se da je podnosilac zahteva prvobitno, u izjavi o saglasnosti, naveo samo prva dva prijavljena računa, dok u izjavi o imovinskom stanju nije pomenuo nijedan bankovni račun ni vozilo.⁵¹ Kasnije je Služba odbrane od podnosioca zahteva zatražila da, ako poseduje vozilo i druge račune koji glase na njegovo ime, dostavi podatke o tome vozilu i izvode sa tih računa.⁵² U skladu s tim, podnosilac zahteva je Službi odbrane dostavio kopiju potvrde o registraciji vozila koje poseduje,⁵³ kao i kopije izvoda sa računa br. /redigovano/ kod /redigovano/ banke za period počevši od 1. januara 2018.⁵⁴ Nakon što je istim povodom ponovo kontaktiran,⁵⁵ podnosilac zahteva je Službi odbrane dostavio podatak o tržišnoj vrednosti vozila, uz napomenu da o tome ranije nije mogao da obavesti Službu odbrane jer je vozilo tek trebalo prodati.⁵⁶

30. Sekretar ne osporava da su podaci koje je podnosilac zahteva dostavio u vezi sa vozilom i trećim bankovnim računom kompletni i tačni.⁵⁷ Sekretar svoju odluku kojom odbija zahtev za pravnu pomoć zasniva na činjenici da gorenavedeni

⁴⁹ Odluka o pravnoj pomoći, str. 6, kako je preneto u par. 25 b) i c) gore.

⁵⁰ Zahtev za pravnu pomoć, par. 2-3; up. i repliku podnosioca zahteva, str. 2-3.

⁵¹ Podnesak sekretara od 28. februara 2019, poverljivi prilog 3, str. 5; poverljivi prilog 2, str. 46, 49 (29. januar 2019).

⁵² Podnesak sekretara od 28. februara 2019, poverljivi prilog 10, str. 8 (31. januar 2019).

⁵³ Podnesak sekretara od 28. februara 2019, poverljivi prilog 11, str. 19 (5. februar 2019).

⁵⁴ Podnesak sekretara od 28. februara 2019, poverljivi prilog 13 (11. februar 2019).

⁵⁵ Podnesak sekretara od 28. februara 2019, poverljivi prilog 14, str. 6 (11. februar 2019).

⁵⁶ Podnesak sekretara od 28. februara 2019, poverljivi prilog 15, str. 13-14 (13. februar 2019).

⁵⁷ Sekretar navodi da će odluku o pravnoj pomoći preispitati već i samo po dostavljanju podataka od /redigovano/ banaka o prva dva prijavljena bankovna računa i da smatra da nije obavezno podneti novu potvrdu o saglasnosti za treći račun. (Odgovor sekretara, par. 57; podnesak sekretara od 18. marta 2019, par. 9-10).

podaci nisu dostavljeni na samom početku, nego tek na dodatni zahtev Službe odbrane.⁵⁸

31. Privremenim propisima o pravnoj pomoći nije predviđen pravni osnov na temelju kojeg bi sekretar pravnu pomoć mogla da odbije samo zato što relevantni podaci nisu dostavljeni na samom početku. Ukoliko naknadno dostavljeni podaci ne utiču na ocenu o imovinskom stanju, sekretar zahtev za pravnu pomoć ne može da odbije samo na osnovu toga što je podnosilac te podatke dostavio tek onda kada je to od njega zatraženo.

32. Premda se ima u vidu obaveza podnosioca zahteva iz propisa 5(3)(e)(2) Privremenih propisa o pravnoj pomoći, prema kojoj je podnosilac zahteva, u slučaju da pruži lažne podatke ili namerno uskrati relevantne podatke potrebne za utvrđivanje njegovog slabog imovinskog stanja, dužan da *nadoknadi* troškove pravne pomoći koja mu je dodeljena, iz formulacije te odredbe jasno je da se ona odnosi isključivo na slučajeve nadoknade troškova, a ne i na sekretareve inicijalne odluke po zahtevima za pravnu pomoć;

33. U vidu se ima i to da podnosilac zahteva prilikom podnošenja zahteva za pravnu pomoć potpisuje izjavu u kojoj potvrđuje da razume sledeće:

Svaki namerni ili svesni propust ili lažna izjava u Izjavi o imovinskom stanju ili bilo kom dostavljenom dokumentu, kao i odsustvo saradnje tokom procene slabog imovinskog stanja može dovesti do odb[i]anja [...] pravne pomoći [...].⁵⁹

Međutim, mogućnost te sankcije nije izričito regulisana Privremenim propisima o pravnoj pomoći, a ovo nepostojanje pravnog osnova ne može se ispraviti time što se u obrazac zahteva za pravnu pomoć jednostavno ubaci gorenavedeni pasus. Režim utvrđivanja slabog imovinskog stanja predviđen je Privremenim propisima o pravnoj pomoći i mora se poštovati kako bi se podnosiocima zahteva jemčila njegova predvidljivost i dostupnost. Puko potpisivanje obrasca od strane

⁵⁸ Odluka o pravnoj pomoći, str. 6.

⁵⁹ Up. podnesak sekretara od 28. februara 2019, poverljivi prilog 1, str. 6, par. 5.

podnosioca zahteva neće nužno predstavljati osnov za odbijanje pravne pomoći ukoliko taj osnov nije istovremeno predviđen i u samim Privremenim propisima o pravnoj pomoći.

34. Iako se ima u vidu da, prema propisu 5(1) Privremenih propisa o pravnoj pomoći, teret dokazivanja slabog imovinskog stanja leži na podnosiocu zahteva, u obzir se mora uzeti i obim podataka koje je podnosilac zahteva dužan da dostavi sekretaru u skladu s propisom propisu 5(4) Privremenih propisa o pravnoj pomoći. Prikupljanje tih podataka, posebno u kratkom roku, može predstavljati izvestan izazov ukoliko dotičnom licu nije bliska ova vrsta administrativnih procedura. S obzirom na to, za očekivati je da će radi razjašnjavanja situacije biti potrebni dodatni kontakti između Službe odbrane i podnosioca zahteva.

35. U ovom slučaju, iz detaljne prepiske Službe odbrane i podnosioca zahteva vidi se da se utvrđivanje imovinskog stanja sprovodi u duhu dijaloga i da je upravo u kontekstu tog dijaloga Služba odbrane tražila dodatne pojedinosti od podnosioca zahteva u slučajevima kada su prvobitno dostavljene informacije bile nejasne ili su delovale kao nepotpune. Ti dodatni zahtevi imaju smisla jedino ako će sekretar tako dobijene informacije kasnije i upotrebiti za donošenje ocene o imovinskom stanju, a ne ako će zahtev za pravnu pomoć odbiti na osnovu toga što su te informacije dostavljene tek naknadno.

36. Odbivši zahtev za pravnu pomoć zbog toga što podnosilac zahteva podatke koji nisu od uticaja na ocenu o imovinskom stanju nije dostavio odmah, nego tek na zahtev, sekretar je napravila grešku u primeni prava, jer u Privremenim propisima o pravnoj pomoći nije predviđeno da ovo može predstavljati pravni osnov za odbijanje zahteva.

37. Prema tome, sekretar nije mogla da odbije podnosiočev zahtev za pravnu pomoć na osnovu toga što relevantni podaci nisu bili dostavljeni već na samom početku.

2. Tvrdnje o činjeničnoj grešci

38. Pored toga, sekretar svoju odluku da odbije zahtev za pravnu pomoć temelji *inter alia* na osnovu br. 1, tj. na zaključku da podnosilac zahteva nije dostavio verodostojne i potkrepljene podatke o prva dva prijavljena računa.⁶⁰ Nasuprot tome, podnosilac zahteva tvrdi da je u vezi sa prva dva prijavljena računa dostavio "sve verodostojne i potkrepljene podatke" i stoga smatra da zaključak sekretara predstavlja činjeničnu grešku koja je rezultirala očigledno neosnovanom odlukom.⁶¹

(a) Činjenična greška

39. Prema propisu 5(3)(f) Privremenih propisa o pravnoj pomoći, podnosilac zahteva mora da potpiše izjavu da su podaci koje dostavlja "tačni i potpuni prema njegovom najboljem znanju."⁶² Budući da je to kriterijum koji je izričito naveden u Privremenim propisima o pravnoj pomoći, sekretar jedino na osnovu njega može ocenjivati da li je podnosilac zahteva dostavio "verodostojne i potkrepljene podatke" o prva dva prijavljena računa.

40. S tim u vezi treba podsetiti na prepisku između Službe odbrane i podnosioca zahteva, jer je u njoj podnosiocu zahteva pojašnjeno koji se podaci od njega traže, te je ta prepiska nužno uticala na njegovo shvatanje toga šta bi predstavljalo „tačn[e] i potpun[e] [podatke] prema njegovom najboljem znanju.“

41. Što se tiče analize predmetnih činjenica, dužna pažnja biće posvećena utvrđivanju činjenica od strane sekretara i smatraće se da je sekretar napravila činjeničnu grešku samo ukoliko je u obzir uzela irelevantne faktore ili ukoliko je

⁶⁰ Odluka o pravnoj pomoći, str. 6, kao što je izneto u par. 25(a) gore.

⁶¹ Zahtev za preispitivanje, par. 1; up. i replika podnosioca zahteva, str. 2-3.

⁶² Up. i podnesak sekretara od 28. februara 2019, poverljivi prilog 2, str. 57.

zanemarila relevantne faktore koje je predočio podnosilac zahteva.⁶³ Takođe će se imati u vidu stanovište koje u ovom pogledu zauzimaju druge slične institucije, s tim da se to neće odraziti na odluku, izuzev ako, *inter alia*, ključne činjenice nisu bile uzete u razmatranje ili je iz činjeničnih dokaza izvučen očigledno pogrešan zaključak.⁶⁴

(i) Dokumentacija koju je zatražila sekretar

42. Najpre je Služba odbrane advokatu podnosioca zahteva poslala imejl u kojem mu je, između ostalog, pojasnila formalne korake za podnošenje zahteva za pravnu pomoć i uz koji je priložila obrasce zahteva za pravnu pomoć, izjave o imovinskom stanju i potvrde o saglasnosti.⁶⁵ U vezi s potvrdom o saglasnosti advokatu je objašnjeno da će podnosilac zahteva morati da ispuni poseban obrazac "za svaku finansijsku/bankarsku ustanovu, te da je potreban odvojeni obrazac sa podacima za svaki bankovni račun u okviru iste ustanove"⁶⁶ U potvrdi o saglasnosti podnosilac zahteva je dostavio potpisane verzije, između ostalog, potvrde o saglasnosti, u kojima je naveo sledeće: "/redigovano/ BANKA – /redigovano/ [...] broj računa /redigovano/, i /redigovano/ BANKA br. /redigovano/."⁶⁷

43. Nakon toga, Služba odbrane je advokatu imejlom uputila zahtev za dodatne informacije („imejl Službe odbrane“).⁶⁸ U vezi sa potvrdom o saglasnosti i brojem računa kod /redigovano/ banke Služba odbrane je navela da kontakt podaci za tu

⁶³ Up. Drugostepeni sud Ujedinjenih nacija za radne sporove /UNAT/, *Ger protiv generalnog sekretara*, presuda br. 2012-UNAT-234, 29. juni 2012, par. 47.

⁶⁴ Up. Administrativni sud Međunarodne organizacije rada /ILOAT/, predmet *Louis*, presuda br. 1131, 3. juli 1991, par. 5; *O. protiv Međunarodne agencije za atomsku energiju /IAEA/*, presuda br. 2752, 9. juli 2008, par. 15 i dalje napomene; *D. v. WHO*, presuda br. 3582, 3. februar 2016, par. 6.

⁶⁵ Odluka o pravnoj pomoći, str. 1; podnesak sekretara od 18. marta 2019, par. 4 i poverljivi prilog 1 (23. januar 2019).

⁶⁶ Podnesak sekretara od 18. marta 2019, poverljivi prilog 1, str. 7 (23. januar 2019).

⁶⁷ Podnesak sekretara od 18. marta 2019, poverljivi prilog 3, str. 5 (29. januar 2019).

⁶⁸ Podnesak sekretara od 28. februara 2019, poverljivi prilog 10 (31. januar 2019).

banku nisu potpuni. Osim toga, u vezi sa računom kod /redigovano/ banke Služba odbrane je navela da je to račun „za koji [podnosilac zahteva] treba da podnese zasebnu potvrdu o saglasnosti.“⁶⁹

44. Međutim, bitno je zapaziti da je Služba odbrane potom zaključila da „[u]sled relativno kratkog roka u kojem [...] treba da na temelju potpunih informacija donese odluku o zahtevu za pravnu pomoć, [Služba odbrane] želi da zatraži od [podnosioca zahteva] da može [sic] da joj dostavi sledeće informacije: a) trenutno stanje na [njegovim] bankovnim računima kod /redigovano/ banke i /redigovano/ banke i fotokopije bankovnih izvoda sa oba računa počevši od 1. januara 2018. [...].“⁷⁰

45. Pregledom daljih dopisa Službe odbrane ne vidi se da je zatraženo još nešto pored podataka o stanju na prva dva prijavljena računa i bankovnih izvoda od 1. januara 2018.⁷¹

46. Iako se, dakle, konstatuje da sekretar jeste već na samom početku zatražila da se za svaki bankovni račun dostavi zasebna potvrda⁷² taj zahtev mora se oceniti u svetlu dalje prepiske sa podnosiocem zahteva. Konkretno, u imejlu Službe odbrane pojašnjava se da ta će služba usled hitnosti – uprkos tome što je prvobitno tražila da se za svaki račun dostavi zasebna potvrda o saglasnosti – podatke koje traži svesti na trenutno stanje na prva dva prijavljena računa i izvode sa tih računa počevši od 1. januara 2018, a iz kasnije prepiske između Službe odbrane i podnosioca zahteva ne vidi se da je Služba odbrane promenila taj svoj stav.

⁶⁹ Podnesak sekretara od 28. februara 2019, poverljivi prilog 10, str. 8 (31. januar 2019); prvobitni prevod imejla Službe odbrane, koji je obezbedila sekretar i u kojem je pisalo da podnosilac zahteva „mora“ da dostavi zasebnu potvrdu o saglasnosti (up. podnesak sekretara od 28. februara 2019, poverljivi prilog 10, str. 8) kasnije je ispravljen (up. podnesak sekretara od 18. marta 2019, par. 6, fusnota 7).

⁷⁰ Podnesak sekretara od 28. februara 2019, poverljivi prilog 10, str. 8 (31. januar 2019).

⁷¹ Up. Odluka o pravnoj pomoći, str. 2; odgovor sekretara, par. 22, 24 (5. i 8. februar 2019); podnesak sekretara od 28. februara 2019, poverljivi prilog 14, str. 6 (11. februar 2019); poverljivi prilog 16, str. 3 (13. februar 2019.); poverljivi prilog 18, str. 5 (14. februar 2019).

⁷² Up. 42 gore.

47. Prema tome, podnosilac je na osnovu te izmene prvobitnog zahteva, o kojoj je obavешten u imejlu Službe odbrane, razumno mogao da zaključi da nije neophodno da dostavi još jednu potvrdu o saglasnosti koja bi se odnosila na račun kod /redigovano/ banke, te da će biti dovoljno da podnese podatke o stanju na prva dva prijavljena računa i bankovne izvode sa njih.

48. Ovi poslednji pomenuti dokumenti su stoga i jedini dokumenti koje je podnosilac zahteva bio dužan da dostavi radi ispunjenja uslova da podaci budu „tačni i potpuni prema njegovom najboljem znanju“, u skladu s propisom 5(3)(f) Privremenih propisa o pravnoj pomoći i izjavom koju je s tim u vezi potpisao.⁷³

(ii) Dokumentacija koju je dostavio podnosilac zahteva

49. Utvrdivši gore navedeno, sada treba utvrditi i to da li je podnosilac zahteva u vezi sa prva dva prijavljena računa dostavio „tačne i potpune [podatke] prema [svom] najboljem znanju“, tj. da li je dostavio trenutno stanje i kopije bankovnih izvoda od 1. januara 2018.

50. Na gorenavedene zahteve Službe odbrane podnosilac zahteva je dostavio sledeće informacije u vezi sa sledeća dva računa:

- a) izvode sa računa br. /redigovano/ kod /redigovano/ banke za relevantan period, sa kojih se vidi da su sredstava sa tog računa skidana bankovnom karticom br. /redigovano/;⁷⁴ i
- b) izvode sa računa br. /redigovano/ kod /redigovano/ banke za relevantan period.⁷⁵

51. Potom je podnosilac zahteva dostavio kopije, između ostalog, sledeće dve bankovne kartice:

⁷³ Podnesak sekretara od 28. februara 2019, poverljivi prilog 2, str. 57 (29. januar 2019).

⁷⁴ Podnesak sekretara od 28. februara 2019, poverljivi prilog 12, str. 5 (11. februar 2019).

⁷⁵ Podnesak sekretara, poverljivi prilog 15, str. 7 (13. februar 2019).

- a) bankovna kartica br. /redigovano/ kod /redigovano/ banke;⁷⁶ i
- b) bankovna kartica br. /redigovano/ kod /redigovano/ banke, za račun br. /redigovano/.⁷⁷

52. Kao što je već napomenuto,⁷⁸

- a) broj kartice /redigovano/ banke⁷⁹ identičan je prvom navedenom broju u potvrdi o saglasnosti;⁸⁰ mada se na dostavljenim izvodima sa računa ne vidi ceo broj bankovne kartice,⁸¹ broj /redigovano/ veoma je sličan broju u potvrdi o saglasnosti (/redigovano/); to priznaje i sekretar;⁸²
- b) broj kartice /redigovano/ banke⁸³ identičan je drugom navedenom broju u potvrdi o saglasnosti;⁸⁴ pored toga, na poleđini te kartice⁸⁵ može se pročitati broj računa koji je identičan broju na odgovarajućim izvodima sa računa;⁸⁶ sekretar priznaje i to.⁸⁷

53. Ako se pogleda koje podatke je zatražila sekretar i koje podatke je podnosilac zahteva dostavio, vidi se da jeste dostavio „tačne i potpune [podatke] prema [svom] najboljem znanju.“ Prema tome, zaključak sekretara da podnosilac zahteva nije dostavio „verodostojne i potkrepljene podatke“ o prva dva prijavljena računa nije potkrepljen dokazima. U svom zaključivanju sekretar nije pridala dovoljnu težinu relevantnim faktorima koji su predočeni i nije uzela u obzir ključne

⁷⁶ Podnesak sekretara, poverljivi prilog 19, str. 13, 15 (16. februar 2019).

⁷⁷ Podnesak sekretara, poverljivi prilog, str. 9, 11 (16. februar 2019).

⁷⁸ KSC-BC-2019-02, F00005, sudija pojedinac, Nalog sekretaru o izjašnjenju, 4. mart 2019, poverljivo, par. 13-14.

⁷⁹ Up. par. 51 a) gore.

⁸⁰ Up. par. 42 gore.

⁸¹ Up. par. 50 a) gore.

⁸² Odgovor sekretara, par. 39.

⁸³ Up. par. 51 b) gore.

⁸⁴ Up. par. 42 gore.

⁸⁵ Up. par. 51 b) gore.

⁸⁶ Up. par. 50 b) gore.

⁸⁷ Odgovor sekretara, par. 41.

činjenice, kao što je očigledna veza između „brojeva računa“ navedenih, s jedne strane, u potvrdi o saglasnosti i, s druge strane, na naknadno dostavljenim bankovnim izvodima i kopijama bankovnih kartica.

54. Iako imamo u vidu da, u vezi sa računom kod /redigovano/ banke, na bankovnim izvodima nije prikazan pun broj bankovne kartice, trebalo je uzeti u dužno razmatranje sličnost koja postoji između broja prijavljenog u potvrdi o saglasnosti i broja kartice na bankovnim izvodima. U vezi sa računom kod /redigovano/ banke, pošto se na bankovnoj kartici nalaze i broj kartice i broj računa, trebalo je zaključiti da je podnosilac zahteva dostavio bankovne izvode koji se odnose na „broj računa“ kod /redigovano/ banke prijavljen u potvrdi o saglasnosti.

55. Pošto je podnosilac zahteva dostavio podatke o trenutnom stanju na računu, kao i kopije izvoda sa prva dva prijavljena računa za period od 1. januara 2018, drugim rečima, pošto jeste dostavio „tačne i potpune [podatke] prema [svom] najboljem znanju,“ sekretar je pogrešno utvrdila činjenično stanje kada je zaključila da u tom pogledu nisu dostavljeni kompletni „verodostojni i potkrepljeni podaci“.

(b) Očigledno neosnovana odluka

56. Pošto je konstatovano da je sekretar o jednom činjeničnom pitanju donela pogrešan zaključak, treba utvrditi da li je to dovelo i do donošenja očigledno neosnovane odluke.

57. Od suštinskog je značaja podsetiti na sekretarevu odgovornost i dužnost da obezbedi valjano finansijsko upravljanje sredstvima koja su joj poverena. Takođe se ima u vidu to da računi Specijalizovanih veća, između ostalog, prolaze kroz provere i revizije od strane Evropske komisije, Evropske kancelarije za borbu

protiv prevara i Evropskog revizorskog suda.⁸⁸ Jasno je da sve informacije koje sekretar dostavlja u tu svrhu moraju biti u najvećoj mogućoj meri tačne, potpune i nekontradiktorne. Jedino tako sekretar može ispuniti dužnosti koje su joj poverene.

58. U tom kontekstu treba napomenuti da je sam podnosilac zahteva izazvao zabunu time što je u potvrdi o saglasnosti kao "brojeve računa" naveo brojeve koji su zapravo bili "brojevi bankovnih kartica".⁸⁹ Povrh toga, podnosilac zahteva je potom izazvao još veću zabunu izjavom da su banke, bez njegovog znanja, promenile brojeve prva dva prijavljena računa.⁹⁰

59. Na to je Služba odbrane obavestila podnosioca zahteva da se njegovo objašnjenje o promeni brojeva računa ne može prihvatiti bez uverenja od banaka.⁹¹ Jasno je da su ta uverenja zatražena kako bi se proverila informacija podnosioca zahteva, odnosno kako bi se osiguralo da će sekretar biti u mogućnosti da ostvari principe valjanog finansijskog poslovanja.⁹²

60. S obzirom na preklapanje brojeva bankovnih kartica i bankovnih računa, kasnija izjava podnosioca zahteva o navodnoj promeni brojeva računa čini se *prima facie* netačnom. Podnosilac zahteva je trebalo da ili dodatno potkrepi ili ispravi svoju izjavu ako treba, kao što je to od njega i zatražila Služba odbrane. On to nije učinio, pa je njegovo objašnjenje o nepoklapanju brojeva bankovnih računa i kartica ostalo nerazjašnjeno.

61. S obzirom na obavezu sekretara da se stara o valjanom finansijskom poslovanju Specijalizovanih veća, kao i na osnovu ocene ukupnih podataka koje je dostavio podnosilac zahteva, odluka da se odbije pravna pomoć na osnovu toga

⁸⁸ Odgovor sekretara, par. 47, fusnota 46.

⁸⁹ Up. par. 50-54 gore.

⁹⁰ Podnesak sekretara od 28. februara 2019, poverljivi prilog 17, str. 7 (14. februar 2019).

⁹¹ Podnesak sekretara od 28. februara 2019, poverljivi prilog 18, str. 5 (14. februar 2019).

⁹² Up. odgovor sekretara, par. 51.

što je, *inter alia*, naknadna izjava podnosioca zahteva ostala nerazjašnjena, ne predstavlja očigledno neosnovanu odluku.

(c) Zaključak

62. Iako je sekretar, dakle, napravila činjeničnu grešku zaključkom da podnosilac zahteva o prva dva prijavljena računa nije dostavio podatke koji su „tačni i potpuni prema [njegovom] najboljem znanju“, ta greška nije rezultirala donošenjem očigledno neosnovane odluke kada se imaju u vidu i naknadna izjava podnosioca zahteva koja je ostala nerazjašnjena i obaveza sekretara da valjano upravlja finansijskim sredstvima koja su joj poverena.

63. Međutim, konstatuje se da je sekretar u svim svojim podnescima naglašava da će, bude li podnosilac zahteva dostavio dodatne informacije, preispitati svoju odluku o pravnoj pomoći, kako je predviđeno propisom 8(4) Privremenih propisa o pravnoj pomoći.⁹³ U poslednjem podnesku sekretara konkretno je navedeno koje su to dodatne informacije koje podnosilac zahteva treba da dostavi:

- a) tri zasebne potvrde o saglasnosti za sve račune koji glase na ime podnosioca zahteva u kojima se navodi tačan broj svakog od računa; ili
- b) zvanično uverenje od:
 - i. /redigovano/ banke o svim brojevima računa koji glase na ime podnosioca zahteva kod te banke i o tome da je broj /redigovano/ zapravo broj bankovne kartice za određeni račun koji glasi na podnosiočevo ime kod te banke; i
 - ii. /redigovano/ banke o svim brojevima računa koji glase na ime podnosioca zahteva kod te banke i o tome da je broj /redigovano/ zapravo broj bankovne kartice za određeni račun koji glasi na podnosiočevo ime kod te banke.⁹⁴

⁹³ Odgovor sekretara, par. 56-59; podnesak sekretara od 18. marta 2019, par. 9-10.

⁹⁴ Podnesak sekretara od 18. marta 2019, par. 9-10, gde se upućuje na odgovor sekretara, par. 57 a)-c).

64. Osim toga, sekretar izričito potvrđuje da je izjava podnosioca zahteva čije je pojašnjenje prvobitno zatražila⁹⁵ razjašnjena u replici podnosioca zahteva.⁹⁶

V. POVERLJIVOST

65. Kako se ova odluka odnosi na sadržinu poverljivih priloga u sklopu podnesaka sekretara od 28. februara 2019. i 18. marta 2019, podnosi se kao poverljiva u skladu sa pravilom 82(1)(b) Pravilnika o postupku i dokazima, do izdavanja javne redigovane verzije.

⁹⁵ Up. odgovor sekretara, par. 57 d).

⁹⁶ Podnesak sekretara od 18. marta 2019, fusnota 13, gde se upućuje na repliku sekretara, par. 3-4.

VI. DISPOZITIV

66. S obzirom na gorenavedeno, sudija pojedinac ovim:

POTVRĐUJE odluku o pravnoj pomoći; i

KONSTATUJE da će sekretar preispitati odluku o pravnoj pomoći na osnovu propisa 8(4) Privremenih propisa o pravnoj pomoći pošto od podnosioca zahteva primi dokumente navedene gore u tekstu u paragrafu 63 a) ili b).

_____/potpis na originalu/_____
sudija Nikola Giju,
sudija pojedinac

ponedeljak, 25. mart 2019.
Hag, Holandija.